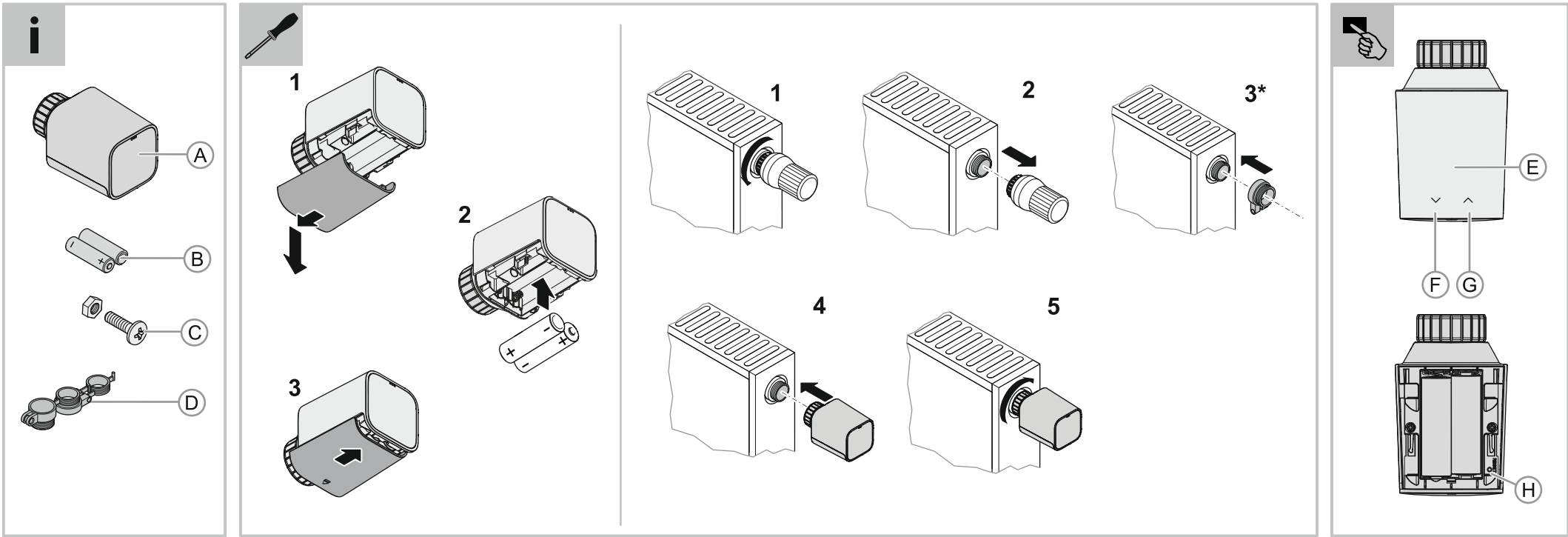




6257-WL

DE EN NL



Intelligentes Heizkörper Thermostat

GEFAHR
Bei direktem oder indirektem Kontakt mit spannungs-führenden Teilen kommt es zu einer gefährlichen Körperdurchströmung. Elektrischer Schock, Verbrennungen oder der Tod können die Folge sein. Bei unsachgemäß ausgeführten Arbeiten an spannungsführenden Teilen besteht Brandgefahr.

- Vor Montage und Demontage Netzspannung freischalten!
- Arbeiten am 110 ... 240 V-Netz nur von Fachpersonal ausführen lassen.

ACHTUNG

- Verbrauchte Batterien nicht mit dem Hausmüll entsorgen.
- Verbrauchte Batterien umgehend austauschen!
- Keine Akkus verwenden.
- Nur bei Verwendung von Alkaline-Batterien kann eine korrekte Funktion gewährleistet werden.

- Montageanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren.
- Weitere Benutzerinformationen unter www.busch-jaeger.de/freeathome | www.abb.com/freeathome oder durch Scannen des QR-Codes (siehe QR-Code in dieser Anleitung).
- Informationen zur Systemeinbindung siehe Systemhandbuch (www.busch-jaeger.de/freeathome | www.abb.com/freeathome)

Bestimmungsgemäßer Gebrauch
Mit dem Gerät kann eine komfortable Einzelraumregelung mittels Radiatorheizung per Funksignal realisiert werden. Das Thermostat ist voll kompatibel mit Heizkörperventilen mit M30x1,5 Gewinde. Für andere Ventile (z. B. Danfoss) muss einer der mitgelieferten Adapter verwendet werden. Nur Alkaline-Batterien des Typs AA dürfen verwendet werden. 2 Batterien sind im Lieferumfang enthalten.

- Ausführliche Informationen zum Funktionsumfang befinden sich im Technischen Handbuch (siehe QR-Code in dieser Anleitung)

Konformitätserklärung
Hiermit erklärt Busch-Jaeger | ABB, dass der Funkanlagentyp Intelligentes Heizkörper Thermostat der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist auf der Produktseite unter dem QR-Code in dieser Anleitung abrufbar.

- Lieferumfang**
- Intelligentes Heizkörper Thermostat [A]
 - Alkaline-Batterien AA [B]
 - Schraube für Adapter [C]
 - Adapter [D] für Danfoss-Ventile:
 - RAV (Bei Verwendung des RAV Adapters wird der RAV Pin zur Verlängerung des Ventilstößels benötigt).
 - RA,
 - RAVL.

Wenn sich das Modell des Ventils von den oben angegebenen unterscheidet, einen der folgenden Adapter verwenden:

- 6296/1 / AC-HA-1 Herz Adapter
- 6296/2 / AC-HA-2 Comap Adapter
- 6296/3 / AC-HA-3 Orkli Adapter`

i Technische Daten	
Spannungsversorgung	3 V (2x AA Alkaline-Batterien)
Typische Batterielebensdauer	2 Jahre
Übertragungsfrequenz	2.405 GHz ... 2.480 GHz
Maximale Sendeleistung WL (wireless)	< 15 dBm
Schutzart	IP20
Umgebungstemperatur	0 °C – + 45 °C
Lagertemperatur	- 20 °C – + 70 °C
Anschluss	M 30 x 1,5
Maximaler Ventilhub	4,5 mm
Stellzeit	3 s / mm
Wirkungsweise	Typ 1
Verschmutzungsgrad	II
Prüftemperatur	80 °C Gehäuse, 100°C Batteriefach, 125°C Platine
Kegeldruckprüfung	(EN 60730 21.2.5)
Softwareklasse	A

Montage

Hinweis
Sender und Empfänger kommunizieren über Funk. Die Reichweite ist von den baulichen Gegebenheiten abhängig. Wände oder Decken, insbesondere mit Stahlarmierungen oder Metallverkleidungen, schränken die Reichweite ein.

Der Abstand der Komponenten zu fremden Sendegeräten, die ebenfalls hochfrequente Signale ab-strahlen (z. B. Computer, Audio- und Videoanlagen) sollte mindestens 1 m betragen.

Montage nur an gängigen Heizkörperventilen, die sich in trockenen Innenräumen befinden. Dabei die geltenden Vorschriften beachten.

- Batterien einlegen:**
1. Batteriedeckel auf der Geräteunterseite in Richtung Gewinde schieben und herausnehmen.
 2. Batterien in das Batteriefach einlegen. Auf korrekte Polarität achten!
 3. Batteriedeckel wieder einschieben, bis er einrastet.

Kalibrierung
Nach dem Einlegen der Batterien oder nach einem Reset zeigt das Display eine kurze Begrüßung gefolgt von einem kreisförmigen Fahrtindikator. Sobald das Display durchgehend „CA“ anzeigt, hat der Stift seine Endposition erreicht.

1. Alten Thermostatkopf ganz aufdrehen.
2. Befestigung lösen und Thermostatkopf vom Ventil abziehen.
3. Passt die Überwurfmutter nicht auf das Ventil, Adapter aufsetzen.
4. Thermostat auf das Ventil oder auf den Adapter aufsetzen.
5. Thermostat festdrehen.
6. Das Gerät ist nun bereit.
7. Der Stift bleibt ca. 10 min in Endposition, danach kalibriert sich das Gerät automatisch.
8. Alternativ einer der beiden Tasten drücken, um die Kalibrierung zu starten.

ACHTUNG

Geräteschaden durch falsche Demontageposition

- Bei der Demontage muss sich das Gerät in der Demontageposition befinden. Der Stellpin muss hierzu eingefahren sein.
- Dazu die Taste [F] gedrückt halten.

Hinweis
Ausführliche Informationen zu Inbetriebnahme und Parametrierung befinden sich im Technischen Handbuch.
Das Firmware-Update erfolgt über die Busch-/ABB-free@home® Next App oder den System Access Point.

Inbetriebnahme und Bedienung

Das Gerät muss mithilfe eines Busch-/ABB-free@home® WL-Geräts oder Busch-/ABB flexTronics® WL-Geräts eingelernt werden. Dieses Gerät fungiert dann als Proxy (Schnittstelle zwischen zwei Teilnehmern) zum Busch-/ABB-free@home®-System.

Inbetriebnahme
Die Anmeldung erfolgt über die Inbetriebnahmeoberfläche der free@home-App

1. Nach dem Einlegen der Batterien kann das Gerät über die free@home-App hinzugefügt werden.
2. Gerät in der free@home-App durch Drücken des „+“-Symbols in der Geräteliste hinzufügen.
3. Den Anweisungen in der App folgen.

Ein schon angemeldetes Gerät muss zurückgesetzt werden, damit es erneut in den Anlernmodus versetzt wird:

- Batterieabdeckung entfernen und Reset-Taste [H] ca. 2 Sekunden lang drücken, bis ein Signalton zu hören ist.

Das Gerät muss zur Ausführung zusätzlicher Funktionen parametrier werden.

Bedienung	
E	LED-Display
F, G	Pfeiltasten zum Einstellen der Temperatur
H	Reset-Taste

Das Einstellen der Temperatur kann über die free@home App oder die Pfeiltasten erfolgen.
Aus Stromspargründen kann es bis zu 5 min dauern, bis eine Temperaturverstellung durch die Vor-Ort Bedienung umgesetzt wird. Eine Sollwertänderung per Nebenstelle, per App oder per Zeitprogramm kann bis zu 10 min verzögert durchgeführt werden. Nach einer Woche im OFF-Modus wechselt das Gerät in einen Tiefschlaf, aus dem es nur alle 6 Std. erwacht. Eine automatische Kalkschutzfahrt (Durchspülung der Ventile) erfolgt wöchentlich. Durch eine Vor-Ort-Bedienung wird der Schlafmodus verlassen. Beim ersten Drücken der Tasten leuchtet die LED-Anzeige auf. Danach kann die Solltemperatur eingestellt werden.

Anzeige	
22.5	Heizen auf eingestellte Temperatur
--	Aus
	Heizen pausiert (bei geöffneten Fenstern automatisch aktiviert)
L	Kindersicherung aktiv
CA	Kalibrierung – Leuchtet für eine Sekunde: Batterien schwach. – Leuchtet dauerhaft: Batterien so schwach, dass der Pin nicht mehr bewegt werden kann. Ventil wird halb geöffnet und verbleibt in dieser Position.

Fehlercodes
Die Fehlermeldungen können über die webbasierte Oberfläche des System Access Point eingesehen werden.

	Ursache	Lösung
E1	Keine Ventilkalibrierung möglich / Ventil konnte nicht gefunden werden	Überprüfen, ob Gerät korrekt montiert ist.
E2	Motorfehler	Überprüfen, ob Gerät korrekt montiert oder der Motor blockiert ist.
E3	Ventilhub zu kurz	Überprüfen, ob Gerät korrekt montiert und der Ventilstößel frei beweglich ist.
E4	Kommunikationsfehler	Gerät neu starten.
E5	Temperatursensor defekt	Kundensupport kontaktieren.

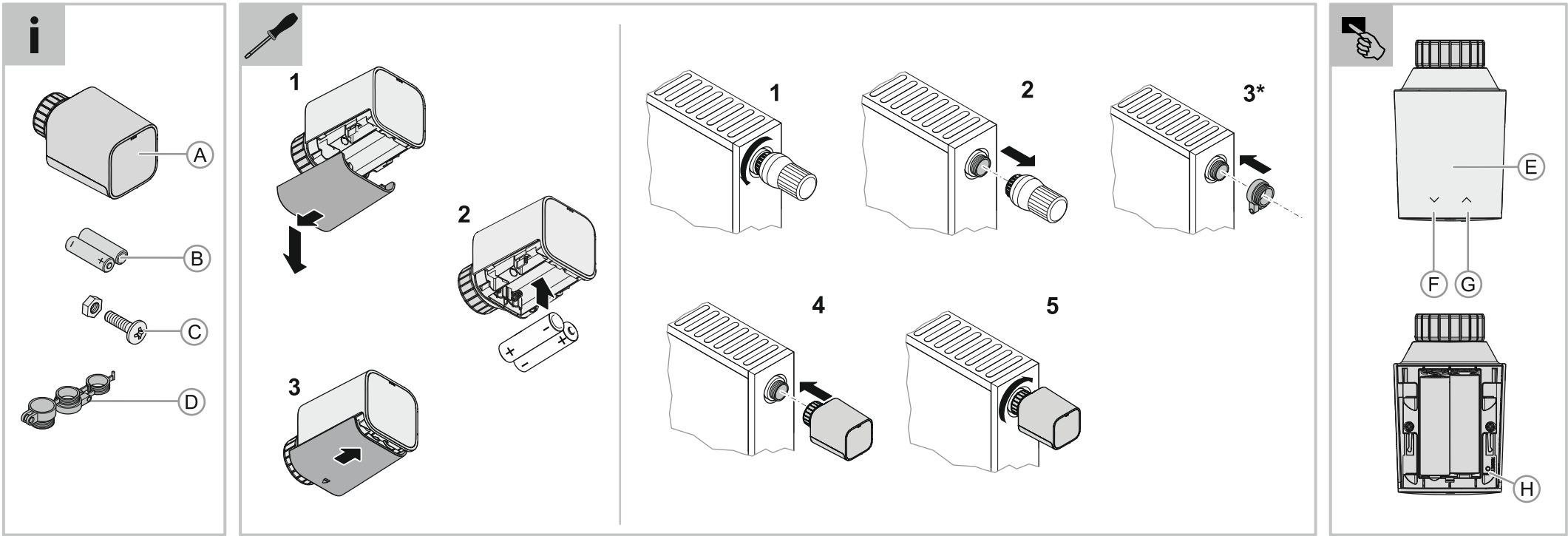
Service
ABB AG – BUSCH-JAEGER
Freisenbergstr. 2, DE-58513 Lüdenscheid
BUSCH-JAEGER.de
go.abb/contact

Hinweis
Endnutzer sind verpflichtet, Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht im Hausmüll, sondern getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen. Das regelmäßig abgebildete Symbol einer

durchgestrichenen Mülltonne weist auf diese Verpflichtung hin. Zur Rückgabe stehen in Ihrer Nähe kostenfreie Sammelstellen sowie ggf. weitere Annahmestellen für die Wiederverwendung der Geräte zur Verfügung. Vertreiber für Elektro- und Elektronikgeräte sowie Vertreiber von Lebensmitteln sind unter den in § 17 Abs. 1 und Abs. 2

ElektroG genannten Voraussetzungen verpflichtet, unentgeltlich Altgeräte zurückzunehmen. Sollte das Altgerät personenbezogene Daten enthalten, ist der Endnutzer vor der Abgabe selbst für deren Löschung verantwortlich. Endnutzer sind verpflichtet, Altbatterien und Altkumulatoren, die

nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen und sie einer separaten Sammlung zuzuführen. Dies gilt nicht, wenn Altgeräte zur Wiederverwendung abgegeben werden.



6257-WL

ES FR IT



Termostato inteligente para radiador

PELIGRO

En caso de entrar en contacto, directa o indirectamente, con componentes conductores de tensión, existe el peligro de sufrir una descarga eléctrica. El resultado puede ser una descarga eléctrica, quemaduras o incluso la muerte.

Si se trabaja inadecuadamente con componentes conductores de tensión, existe riesgo de incendio.

- ¡Desconecte la tensión de red antes de proceder al montaje o desmontaje!
- Los trabajos en la red eléctrica de 110 ... 240 V solo deben ser realizados por personal técnico competente.

ATENCIÓN

- No deseche las pilas en la basura doméstica.
- Sustituya las pilas usadas de inmediato.
- No utilice pilas recargables.
- Solo es posible garantizar el funcionamiento correcto si se utilizan pilas alcalinas.

- Lea detenidamente el manual de montaje y guárdelo en un lugar seguro.
- Más información para usuarios en www.busch-jaeger.de/freeathome | www.abb.com/freeathome o escaneando el código QR (véase el código QR de las presentes instrucciones).
- Para conocer la información sobre la integración en el sistema, consulte el manual del sistema (www.busch-jaeger.de/freeathome | www.abb.com/freeathome)

Uso conforme al fin previsto

El aparato permite llevar a cabo un cómodo control de las estancias individuales mediante radiadores de calefacción por medio de una señal inalámbrica. El termostato es totalmente compatible con válvulas de radiador con rosca M30x1,5. Para otras válvulas (p. ej., Danfoss) es necesario utilizar uno de los adaptadores suministrados. Solo se pueden utilizar pilas alcalinas del tipo AA. El suministro incluye 2 pilas.

- Si desea información más detallada sobre las funciones, consulte el manual técnico (véase el código QR de las presentes instrucciones)

Declaración de conformidad

Por la presente, Busch-Jaeger | ABB declara que el tipo de equipo radioeléctrico Termostato inteligente para radiador cumple la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la página del producto, debajo del código QR de este manual.

- Volumen de suministro**
- Termostato inteligente para radiador [A]
 - Pilas alcalinas AA [B]
 - Tornillo para el adaptador [C]
 - Adaptador [D] para válvulas Danfoss:
 - RAV (al utilizar el adaptador RAV se necesita el pin RAV con el fin de prolongar el émbolo de la válvula),
 - RA,
 - RAVL.

Si el modelo de la válvula difiere de los indicados anteriormente, utilizar uno de los siguientes adaptadores:

- 6296/1 / AC-HA-1 Adaptador Herz
- 6296/2 / AC-HA-2 Adaptador Comap
- 6296/3 / AC-HA-3 Adaptador Orkli

Datos técnicos	
Alimentación de tensión	3 V (2x pilas alcalinas AA)
Vida útil habitual de la pila	2 años
Protocolo de transmisión	free@home wireless
Frecuencia de transmisión	2,405 GHz ... 2,480 GHz
Potencia de emisión máxima WL (inalámbrica)	< 15 dBm
Clase de protección	IP20
Temperatura ambiente	0 °C – + 45 °C
Temperatura de	-20 °C – +70 °C
Conexión	M 30 x 1,5
Máxima carrera de válvula	4,5 mm
Tiempo de ajuste	3 s/mm
Funcionamiento	Tipo 1
Nivel de contaminación	II
Temperatura de prueba, prueba de presión de cono	80 °C carcasa, 100 °C compartimento de la pila, 125 °C placa (EN 60730 21.2.5)
Clase de software	A

Montaje

Nota

El emisor y el receptor se comunican de forma inalámbrica. El alcance depende de las circunstancias constructivas. Las paredes o los techos, en especial los reforzados con acero o con revestimientos metálicos, reducen el alcance.

La distancia de los componentes a otros dispositivos emisores, que también emiten señales de alta frecuencia (p. ej., ordenadores, sistemas de audio y vídeo), deberá ser como mínimo de 1 m.

Efectuar el montaje solo en válvulas de radiadores comunes que se encuentren en espacios interiores secos. Para ello, deben respetarse las normativas vigentes.

- Insertar las pilas:**
- Deslice la tapa de las pilas de la parte inferior del dispositivo en dirección a la rosca y extráigala.
 - Inserte las pilas en el compartimento de las pilas. Asegúrese de mantener la polaridad correcta.
 - Deslice de nuevo la tapa de las piezas hasta que encaje.

Calibración

Tras insertar las pilas o tras un reset, la pantalla muestra un saludo breve seguido de un indicador de desplazamiento circular. En cuanto la pantalla muestre "CA" de forma continua, la barra habrá alcanzado su posición final.

- Abra totalmente el cabezal del termostato viejo.
- Suelte la fijación y retire el cabezal del termostato de la válvula.
- Si la tuerca de racor no se adapta a la válvula, utilice un adaptador.
- Coloque el termostato sobre la válvula o el adaptador.
- Apriete firmemente el termostato.
- Ya está listo el dispositivo.
- La barra permanece unos 10 min en la posición final y, después, el dispositivo se calibra automáticamente.
- Alternativamente, pulsar una de las dos teclas para iniciar la calibración.

ATENCIÓN

Daños en el dispositivo debido a una posición de desmontaje errónea

- Al desmontar el dispositivo, este debe encontrarse en la posición de desmontaje. Para ello es necesario insertar el pin de ajuste.
- Para ello, mantener pulsada la tecla [F] .

Nota

Encontrará información detallada sobre la puesta en servicio y la parametrización en el manual técnico y en la ayuda online. La actualización de firmware se realiza a través de la ABB-free@home® Next App o del System Access Point.

Puesta en marcha / Manejo

El aparato debe programarse mediante un aparato WL ABB-free@home® o un aparato ABB flexTronics® WL. Este aparato actúa entonces como proxy (interfaz entre dos participantes) con el sistema ABB-free@home®.

Puesta en marcha

El registro se realiza a través de la interfaz de puesta en servicio de la free@home-App.

- Una vez insertadas las pilas, se puede agregar el dispositivo a través de la free@home-App.
- Agregar el dispositivo en la free@home-App pulsando el símbolo del "+" en la lista de dispositivos.
- Siga las indicaciones de la app.

Cualquier dispositivo que ya esté registrado deberá reiniciarse, para poder pasar de nuevo al modo de programación:

- Retire la tapa de las pilas y pulse la tecla Reset [H] durante unos 2 segundos hasta que se oiga el tono de aviso.

El dispositivo debe parametrizarse para realizar las funciones adicionales.

Manejo	
E	LED pantalla
F, G	Teclas de flechas para ajustar la temperatura
H	Tecla de reset

La temperatura se puede ajustar con la aplicación free@home o las teclas de flechas. Por razones de ahorro de energía, pueden pasar hasta 5 minutos antes de que un ajuste de la temperatura sea implementado por el control in-situ. Un cambio en el valor de consigna a través de la unidad de extensión, la aplicación o el programa del reloj puede llevarse a cabo con hasta 10 minutos de retraso. Si el dispositivo está en el modo OFF durante una semana, entrará en modo inactivo, del que solo saldrá cada 6 horas. Semanalmente se realiza una protección contra la cal (enjuague de las válvulas). El modo inactivo se suspende por medio de un control in-situ. La primera vez que se pulsan las teclas, se ilumina el indicador LED. Después, puede la temperatura deseada.

Visualización	
22.5	Calentamiento a la temperatura ajustada
--	Desconectado
	Calentamiento pausado (se activa automáticamente con las ventanas abiertas)
	Protección infantil activa
Calibración	
	Se ilumina un segundo: pilas bajas.
	Se mantiene iluminado: las pilas están tan bajas que ya no es posible mover el pin. La válvula se abre parcialmente y permanece en esta posición.

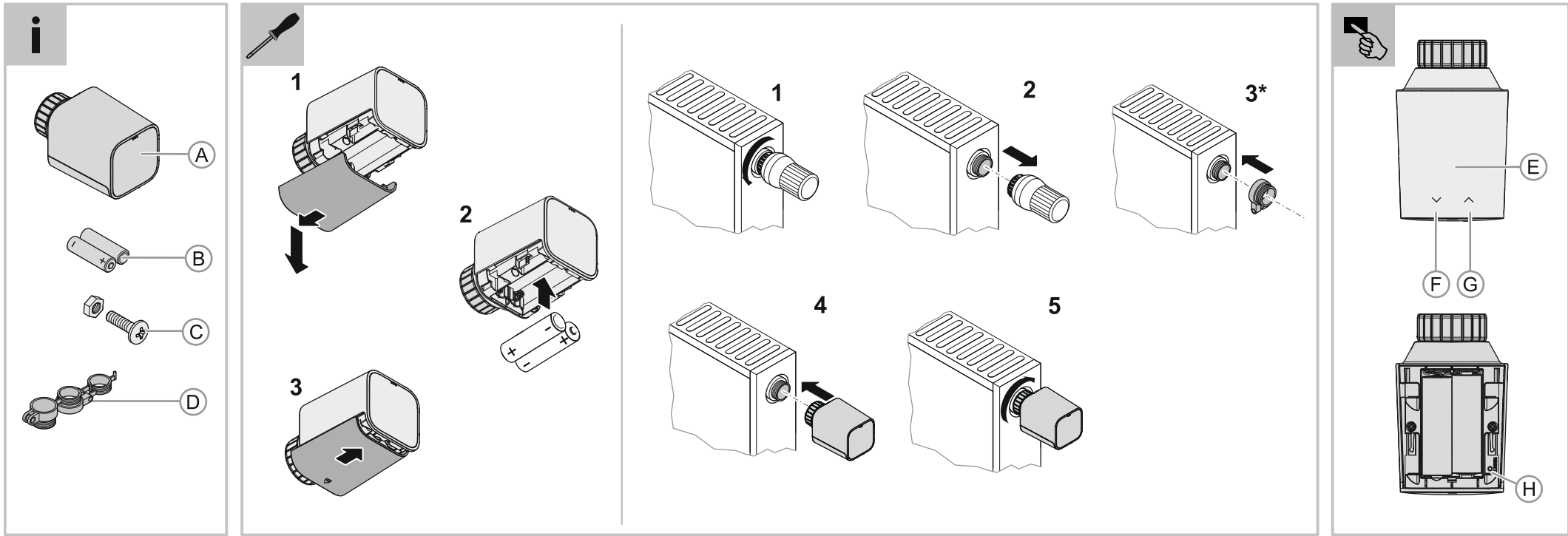
Códigos de error

Los mensajes de error se pueden consultar a través de la interfaz basada en web del System Access Point.

	Causa	Solución
E1	No es posible calibrar la válvula / No se ha encontrado la válvula	Compruebe si el dispositivo está correctamente montado.
E2	Fallo del motor	Compruebe si el dispositivo está correctamente montado o si el motor está bloqueado.
E3	Carrera de la válvula demasiado corta	Compruebe si el dispositivo está correctamente montado y el émbolo de la válvula se mueve libremente.
E4	Error de comunicación	Reiniciar el dispositivo.
E5	Sensor de temperatura defectuoso	Contacte con el servicio de atención al cliente.

Servicio

ABB AG – BUSCH-JAEGER
Freisenbergstr. 2, DE-58513 Lüdenscheld
BUSCH-JAEGER.de
go.abb/contact



6257-WL

SE NO FI



Smart elementtermostat

FARA!

Direkt eller indirekt kontakt med spänningsförande delar leder till farlig genomströmning i kroppen. Följden kan bli elstöt, brännskador eller dödsfall. Felaktigt utförda arbeten på spänningssatta delar innebär brandrisk.

- Gör enheten spänningslös före montering och demontering!
- Det är bara behörig elektriker som får arbeta på 110 ... 240 V-nät.

OBS!

- Släng inte uttjänta batterier i hushållssoporna.
- Byt uttjänta batterier omgående!
- Använd inte uppladdningsbara batterier.
- Använd bara alkaliska batterier för att garantera korrekt funktion.

- Läs monteringsanvisningen noggrant och spara den.
- Mer användarinformation får du genom att gå in på www.busch-jaeger.de/freeathome | www.abb.com/freeathome eller genom att scanna QR-koden (se QR-koden i bruksanvisningen).
- För information om systemintegration, se systemhandboken (www.busch-jaeger.de/freeathome | www.abb.com/freeathome)

Avsedd användning
Enhet reglerar smidigt enkelrum med radiatorvärme via trådlös signal. Termostaten är helt kompatibel med elementventiler med M30x1,5-gånga. För andra ventiler (t.ex. Danfoss) måste den medföljande adaptern användas. Det är endast tillåtet att använda alkaliska batterier av typ AA. I leveransomfånget ingår 2 batterier.

- Utförlig information om funktionsomfattning finns i den tekniska handboken (se QR-koden i bruksanvisningen)

Försäkrän om överensstämmelse
Härmed försäkrar Busch-Jaeger | ABB att den trådlösa -systemtypen Smart elementtermostat uppfyller kraven i direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU:s försäkrän om överensstämmelse finns tillgänglig på produktsidan under QR-koden i denna bruksanvisning.

Leveransomfattning

- Smart elementtermostat [A]
- Alkaliska batterier AA [B]
- Skruv för adapter [C]
- Adapter [D] för Danfoss-ventiler:
 - RAV (om RAV-adaptern används krävs RAV-stift för att förlänga ventillyftaren).
 - RA,
 - RAVL.

Om ventilmodellen skiljer sig från de som anges ovan ska en av följande adapterar användas:

- 6296/1 / AC-HA-1 Hz-adapter
- 6296/2 / AC-HA-2 Comap-adapter
- 6296/3 / AC-HA-3 Orkli-adapter

Tekniska data	
Spänningsförsörjning	3 V (2x AA alkaliska batterier)
Typisk batterilivslängd	2 år
Överföringsprotokoll	free@home trådlös
Överföringsfrekvens	2405 GHz ... 2480 GHz
Maximal sändningseffekt WL (wireless)	< 15 dBm
Skyddsklass	IP20
Omgivningstemperatur	0 °C – + 45 °C
Förvaringstemperatur	- 20 °C – + 70 °C
Anslutning	M 30 x 1,5
Maximalt ventilslag	4,5 mm
Ställtid	3 s/mm
Verknings sätt	Typ 1
Nedsmutsningsgrad	II
Mättemperatur kultryckstest	80°C kapsling, 100°C batterifack, 125°C kretskort (EN60730 21.2.5)
Programvaruklass	A

Montering

Anvisning
Sändare och mottagare kommunicerar via radiosignaler. Räckvidden beror på de byggnadsmässiga förhållandena. Väggar eller innertak, framför allt med stälarmering eller metallinklädnad begränsar räckvidden.

Avståndet från komponenterna till andra sändare som avger högfrekventa signaler (t.ex. datorer, stereoanläggningar och TV-apparater) bör vara minst 1 m.

Montera bara på elementventiler som befinner sig i torra inomhusutrymmen. Följ gällande föreskrifter.

Sätta i batterier:

1. Skjut batterilocket på enhetens undersida mot gången och ta ur det.
2. Sätt i batterier i batterifacket. Se till så att polariteten blir rätt!
3. Skjut i batterilocket igen så att det snäpper fast.

Kalibrering
När du satt i batterier eller återställt så kommer en kort hälsning upp på displayen följt av en cirkelformad köridikering. När displayen bara visar "CA" så har stiftet nått ändläget.

1. Skruva upp det gamla termostathuvudet helt.
2. Lossa fästet och dra av termostathuvudet från ventilen.
3. Passar överfallsmuttern inte på ventilen, sätt på adapter.
4. Sätt termostaten på ventilen eller adaptern.
5. Dra åt termostaten.
6. Enheten är nu redo.
7. Stiftet förblir ca 10 min. i ändläget, sedan kalibreras enheten automatiskt.
8. Eller tryck på en av de båda knapparna för att starta kalibreringen.

OBS!

Skador på enheten p.g.a. felaktig monteringsposition

- Vid demontering måste enheten vara i demonteringsposition. Ställstiftet måste då vara infört.
- Håll knappen [F] intryckt.

Anvisning
Utförlig information om driftsättning och parametrering finns i den tekniska handboken och onlinehjälp. Firmware-uppdateringen utförs via ABB-free@home® Next App eller System Access Point.

Driftsättning / Manövrering

Enheten måste läras in med hjälp av en ABB-free@home® WL-enhet eller ABB flexTronics® WL-enhet. Denna enhet fungerar sedan som proxy (gränssnitt mellan två nätverksdeltagare) till ABB-free@home®-systemet.

- Driftsättning**
Inloggningen sker via driftsättningsgränssnittet för free@home-App.
1. Det går att lägga till enheten med free@home-App när du satt i batterierna.
 2. Lägg till enheten på free@home-App genom att trycka på "+"-symbolen på enhetslistan.
 3. Följ appanvisningarna.

Om enheten redan är inloggad måste den återställas, så att den kan sättas i programmeringsläget igen:

- Ta bort batteriskyddet och håll in Reset-knappen [H] ca 2 sekunder tills enheten ger ljudsignal.

Enheten måste parametreras för att ytterligare funktioner ska kunna utföras bekräftas.

Manövrering	
E	LCD-display
F, G	Pilknappar för att ställa in temperaturen
H	Reset-knapp

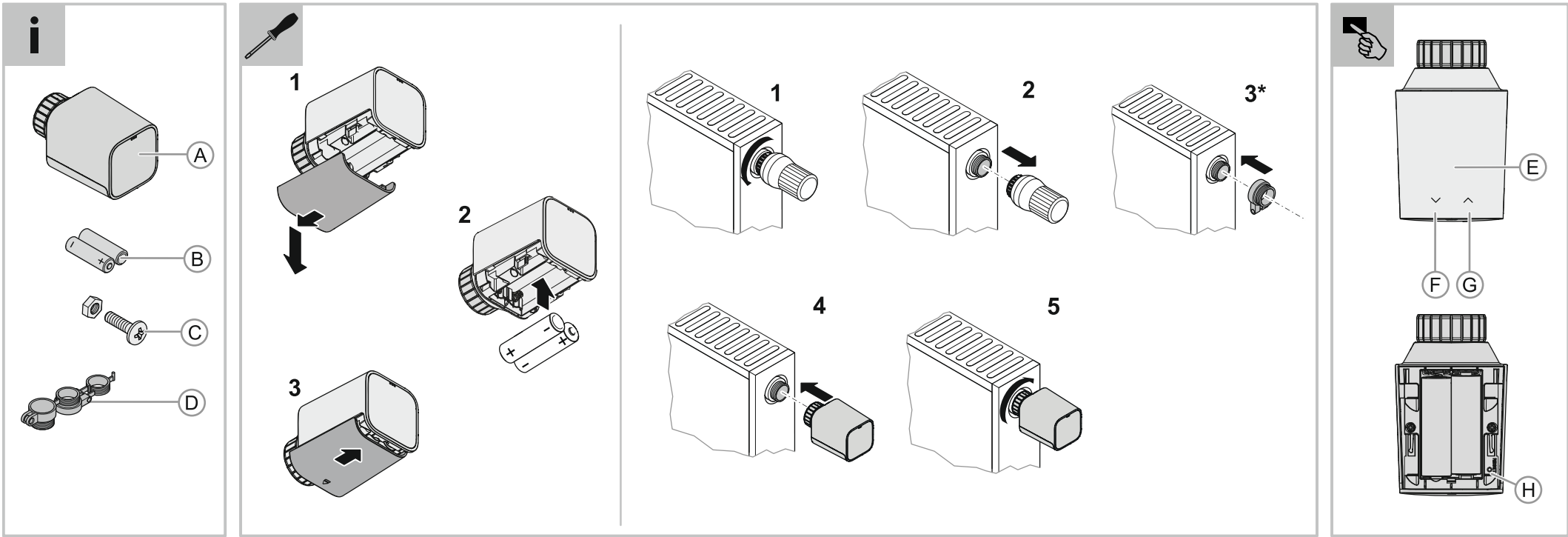
Temperaturen går att ställa in med free@home-appen och pilknapparna. Det kan av strömbesparingsskäl ta upp till 5 min. innan temperaturjustering med lokal manövrering på plats utförs. Börvärdesändringar via sidoanslutning, app eller tidsprogram kan utföras med upp till 10 min fördröjning. Efter en vecka i OFF-läge slår enheten om till djupt viloläge som den bara vaknar upp ur var 6:e timme. Varannan vecka sker en automatisk kalkskyddskörning (ventilurpolning). Viloläget lämnas via lokal manövrering på plats. LED-indikeringen tänds vid första knapptrycket. Sedan går det att ställa in börtemperaturen.

Indikering			
	Uppvärmning till inställd temperatur		Aktiv barnspärr
	Av		Kalibrering
	Uppvärmningen pausas (aktiveras automatiskt vid öppna fönster)		– Tänds i en sekund: Dåliga batterier. – Lyser kontinuerligt: Batterierna är så dåliga att stiftet inte går att röra längre. Ventilen blir halvöppen och förblir i det läget.

Felkoder
Felmeddelandena kan läsas via det webbaserade användargränssnittet i System Access Point.

	Orsak	Lösning
E1	Det går inte göra någon ventilkalibrering / Ventilen går inte att hitta	Kontrollera om enheten är monterad korrekt.
E2	Motorfel	Kontrollera om enheten är monterad korrekt eller om motorn har skurit.
E3	För kort ventilslag	Kontrollera om enheten är monterad korrekt och ventillyftaren kan röra sig fritt.
E4	Kommunikationsfel	Starta om enheten.
E5	Trasig temperatursensor	Kontakta kundsupport.

Service
ABB AG – BUSCH-JAEGER
Freisenbergstr. 2, DE-58513 Lüdenschied
BUSCH-JAEGER.de
go.abb/contact



6257-WL

DA PL CS



Smart radiatortermostat



FARE

Ved direkte eller indirekte kontakt med strømførende dele er der risiko for farlig strøm gennem kroppen. Dette kan føre til elektrisk stød, forbrændinger eller medføre dødsfald. Ved ukorrekt udført arbejde på spændingsførende dele er der brandfare.

- Afbryd netspændingen før montering og afmontering!
- Alt arbejde på 110 ... 240 V-strømnettet skal udføres af kvalificeret personale.



ADVARSEL

- Brugte batterier må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet.
- Brugte batterier skal straks udskiftes!
- Anvend ikke genopladelige batterier.
- Kun hvis der anvendes alkaline-batterier, kan en korrekt funktion garanteres.

- Læs monteringsvejledningen omhyggeligt, og opbevar den til senere brug.
- Yderligere brugerinformationer findes ved at besøge www.busch-jaeger.de/freeathome | www.abb.com/freeathome eller ved at scanne QR-koden (se QR-koden i denne vejledning).
- For information om systemintegration, se systemmanualen (www.busch-jaeger.de/freeathome | www.abb.com/freeathome)

Bestemmelsesmæssig brug

Med apparatet kan man få en komfortabel trådløs regulering af radiatoropvarmning af enkeltrum. Termostaten er fuldt kompatibel med radiatorventiler med M30x1,5 gevind. Ved andre ventiler (f.eks. Danfoss) skal en af de medfølgende adaptere anvendes. Kun alkaline-batterier af typen AA må anvendes. Leveringen omfatter 2 batterier.

- For detaljerede oplysninger om funktioner, se den tekniske håndbog (se QR-koden i denne vejledning)

Overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer Busch-Jaeger | ABB, at radioudstyret af typen Smart radiatortermostat er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. Den fulde tekst til EU-overensstemmelseserklæringen findes på produktsiden under QR-koden i denne vejledning.

Leveringsomfang

- Smart radiatortermostat [A]
- Alkaline-batterier AA [B]
- Skrue til adapter [C]
- Adapter [D] til Danfoss-ventiler:
 - RAV (ved anvendelse af RAV-adapteren er der brug for RAV-pin'en til forlængelse af ventilløfteren).
 - RA,
 - RAVL.

Hvis ventilmodellen er en anden end de ovennævnte, skal en af følgende adaptere anvendes:

- 6296/1 / AC-HA-1 Herz adapter
- 6296/2 / AC-HA-2 Comap adapter
- 6296/3 / AC-HA-3 Orkli adapter

Tekniske data

Strømforsyning	3 V (2x AA Alkaline-batterier)
Typisk batterilevetid	2 år
Overførselsprotokol	free@home wireless
Overførselsfrekvens	2,405 GHz ... 2,480 GHz
Maksimal sendeeffekt WL (wireless)	< 15 dBm
Kapslingsklasse	IP 20
Omgivende temperatur	0 °C – + 45 °C
Opbevaringstemperatur	- 20 °C – + 70 °C
Tilslutning	M 30 x 1,5
Maksimalt ventilløft	4,5 mm
Positioneringstid	3 s / mm
Funktion	Type 1
Forureningsgrad	II
Testtemperatur kegletryksprøvning	80 °C kabinet, 100°C batterirum, 125°C printkort (EN 60730 21.2.5)
Softwareklasse	A

Montering

Bemærk
Sender og modtager kommunikerer trådløst. Rækkevidden afhænger af de bygningsmæssige forhold. Vægge eller lofter, særligt med stålarmringer eller metalbeklædninger, begrænser rækkevidden.

Afstanden mellem komponenterne og eksterne sendere, som ligeledes udstråler højfrekvente signaler (f.eks. computere, audio- og videoanlæg), skal være mindst 1 m.

Må kun monteres på konventionelle radiatorventiler, der befinder sig i indendørs i tørre rum. Overhold de gældende bestemmelser i den forbindelse.

Isætning af batterier:

1. Skub batteridækslet på undersiden af apparatet i retning af gevindet, og tag det ud.
2. Sæt batterier ind i batterirummet. Sørg for, at polariteten er rigtig!
3. Skub batteridækslet ind igen, indtil det går i hak.

Kalibrering

Når batterierne er sat i, eller efter en nulstilling, viser displayet en kort hilsen efterfulgt af en cirkulær køreindikator. Så snart displayet viser "CA" kontinuerligt, har stiften nået sin slutposition.

1. Åbn det gamle termostathoved helt.
2. Løsn fastgørelsen, og træk termostathovedet af ventilen.
3. Hvis omløbermatrikken ikke passer til ventilen, sættes adapteren på.
4. Sæt termostaten på ventilen eller adapteren.
5. Drej termostaten fast.
6. Nu er apparatet klart.
7. Stift bliver ca. 10 min i slutposition, derefter kalibreres apparatet automatisk.
8. Alternativt kan du trykke på en af de to knapper for at starte kalibreringen.

ADVARSEL

- Apparatskade på grund af forkert afmonteringsposition
- Ved afmonteringen skal apparatet være i afmonteringsposition. Indstillings-pin'en skal her være kørt ind.
 - For at gøre det skal knappen [F] holdes nede.

Bemærk

Detaljerede oplysninger om ibrugtagning og parameterindstilling findes i den tekniske vejledning og i online-guiden. Firmware-opdateringen udføres via ABB-free@home® Next App eller System Access Point.

Ibrugtagning / Betjening

Enheden skal indlæres ved hjælp af en ABB-free@home® WL-enhed eller ABB flexTronics® WL-enhed. Denne enhed fungerer derefter som proxy (grænseflade mellem to deltagere) til ABB-free@home®-systemet.

Ibrugtagning

Login sker via ibrugtagningsinterfacet på free@home-App

1. Når batterierne er lagt i, kan apparatet tilføjes via free@home-App.
2. Tilføj apparatet i free@home-App ved at trykke på symbolet "+" i apparatlisten.
3. Følg anvisningerne i appen.

Et apparat, der allerede er logget ind, skal nulstilles, så det kan sættes i indlæringsstilstand igen:

- Fjern batteriafdækningen, og tryk på reset-knappen [H] ca. 2 sekunder, indtil en signaltone lyder.

Apparatet skal konfigureres for at udføre yderligere funktioner.

Betjening

E	LED-display
F, G	Piletaster til indstilling af temperaturen
H	Reset-knap

Temperaturen kan indstilles via appen free@home eller piletasterne. Af hensyn til strømbesparelsen kan det vare op til 5 minutter, inden en temperaturændring via betjeningen på stedet udføres. En ændring af en nominal værdi via ekstraapparat, app eller tidsprogram kan udføres med en tidsforskydning på op til 10 min. Efter en uge i OFF-modus skifter apparatet til en dyb søvn, som det kun vågner fra hvert 6. time. En automatisk kalkbeskyttelsesekørsel (gennemskylning af ventilerne) foretages en gang om ugen. Via betjening på stedet forlades søvntilstanden. Når der trykkes på knappen første gang, lyser LED-visningen. Derefter kan den nominelle temperatur indstilles.

Visning

22.5	Opvarmning til indstillet temperatur	L	Børnesikring aktiv
--	Fra	CA	Kalibrering
!!	Opvarmning sat på pause (automatisk aktiveret når vinduerne er åbne)	L0	– Lyser et sekund: Batterier svage. – Lyser konstant: Batterier så svage, at pin'en ikke længere kan flyttes. Ventil åbnes halvt og bliver i denne position.

Fejlkoder

Fejlmeddelelserne kan ses via den webbaserede overflade i System Access Point.

	Årsag	Løsning
E1	Ventilkalibrering ikke mulig / Ventilen kan ikke findes	Kontroller, om apparat er korrekt monteret.
E2	Motorfejl	Kontroller, om apparat er korrekt monteret, eller om motoren er blokeret.
E3	Ventilløft for kort	Kontroller, om apparat er korrekt monteret, og ventilløfter er frit bevægelig.
E4	Kommunikationsfejl	Genstart apparat.
E5	Temperatursensor defekt	Kontakt kundesupport.

Service

ABB AG – BUSCH-JAEGER
Freisenbergstr. 2, DE-58513 Lüdenschheid
BUSCH-JAEGER.de
go.abb/contact

